

◎世界保健機関憲章第二十四条及び第二十五条の改正

(略称) 世界保健機関憲章改正

昭和四十二年	五月二十三日	第二十回保健総会において採択
昭和四十七年	五月十七日	国会承認
昭和四十七年	六月二十一日	受諾書寄託
昭和五十年	五月二十一日	効力発生
昭和五十年	五月二十一日	我が国について効力発生
昭和五十年	七月十七日	公布及び告示
(条約第一三号及び外務省告示第一四一号)		

目次

ページ

世界保健機関憲章第二十四条及び第二十五条の改正	二二五
-------------------------	-----

第二十四条の改正	二二五
----------	-----

第二十五条の改正	二二五
----------	-----

世界保健機関憲章改正	
------------	--

世界保健機関憲章第二十四条及び第二十五条の改正

第二十四条を次のように改める。

第二十四条

理事会は、三十の加盟国が任命した三十人で構成する。保健総会は、理事会の理事を任命する権利を有する加盟国を、衡平な地理的分布を考慮して選挙する。これらの加盟国は、それぞれ、理事会に対して、保健の分野において技術的資格を有する者を派遣しなければならない。この者は、代理及び顧問を帯同することができる。

第二十五条を次のように改める。

第二十五条

前条の加盟国は、三年の任期で選挙され、再選されることができる。ただし、理事会の構成員の数を二十四から三十に増加するこの憲章の改正が効力を生じた後に開催される最初の保健総会の会期において選挙された十四の加盟国のうち、くじびきによつて、二国の任期は一年、二国の任期は二年とする。

Amendments to Articles 24 and 25 of
the Constitution of the World
Health Organization

Article 24 - Delete and replace by

Article 24

The Board shall consist of thirty persons designated by as many Members. The Health Assembly, taking into account an equitable geographical distribution, shall elect the Members entitled to designate a person to serve on the Board. Each of these Members should appoint to the Board a person technically qualified in the field of health, who may be accompanied by alternates and advisers.

Article 25 - Delete and replace by

Article 25

These Members shall be elected for three years and may be re-elected, provided that of the fourteen Members elected at the first session of the Health Assembly held after the coming into force of the amendment to this Constitution increasing the membership of the Board from twenty-four to thirty the terms of two Members shall be for one year and the terms of two Members shall be for two years, as determined by lot.

世界衛生組織組織法第二十四條及第二十五條之修正案

第二十四條 一 刪除並代以

第二十四條

執行委員會由三十會員國各指派一委員組織之。衛生大會轄的地域上公均分配原則，推選有權指派委員之會員國。各該會員國經選定後，應任命於衛生專門技術著有資望者一人供職執行委員會，執行委員得有副代表及顧問隨同赴任。

第二十五條 一 刪除並代以

第二十五條

執行委員任期三年，連選得連任；但於執行委員自二十四人增為三十人之組織法修正案生效後之第一屆衛生大會所選出之執行委員十四人中，二人任期為一年，另二人任期為二年，以抽籤決定之。

Amendements aux articles 24 et 25 de la
Constitution de l'Organisation
mondiale de la Santé

Article 24 - Supprimer et remplacer par

Article 24

Le Conseil est composé de trente personnes, désignées par autant d'Etats Membres. L'Assemblée de la Santé choisit, compte tenu d'une répartition géographique équitable, les Etats appelés à désigner un délégué au Conseil. Chacun de ces Etats enverra au Conseil une personnalité, techniquement qualifiée dans le domaine de la santé, qui pourra être accompagnée de suppléants et de conseillers.

Article 25 - Supprimer et remplacer par

Article 25

Ces Membres sont élus pour trois ans et sont ré-éligibles; cependant, parmi les quatorze Membres élus lors de la première session de l'Assemblée de la Santé qui suivra l'entrée en vigueur de l'amendement à la présente Constitution portant le nombre des membres du Conseil de vingt-quatre à trente, le mandat de deux de ces Membres sera d'un an et le mandat de deux autres Membres sera de deux ans, la sélection s'opérant par tirage au sort.

Поправки к статьям 24 и 25 Устава
Всемирной Организации
Здравоохранения

Статья 24 - Аннулировать и заменить

Статья 24

Комитет состоит из тридцати лиц по назначению такого же числа членов Организации. Принимая во внимание справедливое географическое распределение, Ассоциатив здравоохранения избирает тех членов, которым предоставляется право назначать своих представителей в Комитет. Каждый из этих членов должен назначать в Комитет лицо, технически квалифицированное в области здравоохранения, которое могут сопровождать заместители и советники.

Статья 25 - Аннулировать и заменить

Статья 25

Эти страны-члены избираются сроком на три года и могут быть переизбраны, причем имеют в виду, что из числа членов-национальных стран-членов, избранных на ближайшей сессии Ассамблеи здравоохранения после вступления в силу поправки к настоящему Уставу, увеличивающей членский состав Исполкома с двадцати четырех до тридцати, две страны-члена сохраняют свои полномочия в продолжение одного года и две - в продолжение двух лет, по жребию.

Reformas de los Artículos 24 y 25 de la
Constitución de la Organización
Mundial de la Salud

Artículo 24 - Sustitúyase por

Artículo 24

El Consejo estará integrado por treinta personas, designadas por igual número de Miembros. La Asamblea de la Salud, teniendo en cuenta una distribución geográfica equitativa, elegirá los Miembros que tengan derecho a designar a una persona para integrar el Consejo. Cada uno de los Miembros debe nombrar para el Consejo a una persona técnicamente capacitada en el campo de la salud, que podrá ser acompañada por suplentes y asesores.

Artículo 25 - Sustitúyase por

Artículo 25

Los Miembros serán elegidos por un período de tres años y podrán ser reelegidos, con la salvedad de que entre los catorce elegidos en la primera reunión de la Asamblea de la Salud celebrada después de entrar en vigor la presente reforma de la Constitución, que aumenta de veinticuatro a treinta el número de miembros del Consejo, el período será de un año para dos de ellos y de dos años para otros dos, según lo que resulte del sorteo practicado al efecto.

(参考)

この憲章の第二十四条及び第二十五条に規定する理事会に関する改正事項は、同憲章第七十三条に定める条件をみたし、一九七五年五月二十一日にすべての加盟国に対して効力を生じたものである。